



# St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4<sup>th</sup> Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: [www.cerkva.com](http://www.cerkva.com) E-mail: [office@cerkva.com](mailto:office@cerkva.com)

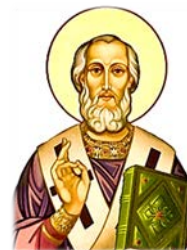
Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhail Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skaliy

Cantor - Olesia Verzole



Apr. 27, 2025

**Christ is Risen! Truly He is Risen!**  
**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

Festive Tone

facebook

[www.facebook.com/cerkvaNY](http://www.facebook.com/cerkvaNY)

You Tube

[https://www.youtube.com/channel/UC77sQaMuJV\\_4lIZqRhpc5jg](https://www.youtube.com/channel/UC77sQaMuJV_4lIZqRhpc5jg)

## Divine Liturgies April 27, 2025

|     |          |   |          |                  |
|-----|----------|---|----------|------------------|
| Sun | 9:00 AM  | - За всіх парафіян - For all parishioners           | (in UKR) |                  |
|     | 10:30 AM | - Rosary  | (in ENG) |                  |
|     | 10:50 AM | - Holy Baptism                                      |          |                  |
|     | 11:00 AM | + Pauline Storonsky                                 | (in ENG) | Legacy Liturgy   |
| Mon | 9:00 AM  | - For the health of Karlyne Dremalas                |          | By J. Chakonas   |
| Tue | 6:00 PM  | - For health and God's blessing for Kostiuik family |          | by Anna Kostiuik |
| Wed | 9:00 AM  | - For health and God's blessing for Laura Crandal   |          | By J. Chakonas   |
| Thu | 9:00 AM  | - For health and God's blessing for I. Armao        |          | By J. Chakonas   |
| Fri | 9:00 AM  | + Bernadette Drabik and deceased of her family      |          | By J. Chokonas   |
| Sat | 7:45 AM  | - Confessions with Fr. Mikhail                      |          |                  |
|     | 8:30 AM  | + William H Keniry                                  |          | By M M Keniry    |
| Sun | 9:00 AM  | - God's blessing Oksana, Iryna, Brandon & Victoria  | (in UKR) | By the family    |
|     | 10:30 AM | - Rosary  | (in ENG) |                  |
|     | 11:00 AM | - За всіх парафіян - For all parishioners           | (in ENG) |                  |

## Readings of the week are :

## The Saints of the week are:

|     |              |               |     |  |
|-----|--------------|---------------|-----|--|
| Sun | Acts 5:12-20 | Jn 20:19-31   | Sun | Thomas Sunday, H.P.-M. Simeon, Rel. of Lord    |
| Mon | Acts 3:19-26 | Jn 2:1-11     | Mon | H.A. Jason & Sosipater;                        |
| Tue | Acts 4:1-10  | Jn 3:16-21    | Tue | 9 H.M. of Cyzicus; V. Memnon                   |
| Wed | Acts 12:1-11 | Lk 5:1-11     | Wed | H.A. James, Brother of St. John the Theologian |
| Thu | Acts 4:23-31 | Jn 5:24-30    | Thu | H.P. Jeremiah                                  |
| Fri | Acts 5:1-11  | Jn 5:30-6:2   | Fri | St. Athanasius the Great                       |
| Sat | Acts 5:21-33 | Jn 6:14-27    | Sat | V.F. Theodosius; H.M. Timothy & Maura          |
| Sun | Acts 6:1-7   | Mk 15:43-16:8 | Sun | Sun. of the Myrrh-Bearing Women H. M. Pelagia  |

## Ushers

### 1 Liturgy

### 2 Liturgy

Apr 27  
May 4

N.Verzole W.Verzole D.Filak  
J.Urusky, J.Seneta, I.Seneta

C. Lee, T. Lee  
K Fazioli, J. Fazioli

## Epistle Readers

### 1 Liturgy

### 2 Liturgy

N. Fil  
T. Myshchuk



J. Chakonas  
L. Upton



## Church Mission Statement

We the community of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church are of Eastern rite and Byzantine tradition. We are committed to sharing our faith, tradition, and God's Light by embracing and living out God's two greatest commandments: love God with all your heart, soul, and mind, love your neighbor as yourself.

Our church embodies the Ukrainian spirit, culture, & heritage while welcoming all races, ethnicities, & nationalities.

1. **Our Parish Membership** – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: [office@cerkva.com](mailto:office@cerkva.com), or speak with Fr. Mikhail.
2. **Easter Joy** - In our Eastern tradition, kneeling is the sign of penance and since Easter is the time of Joy, we do not kneel from the Resurrection until Pentecost.
3. **Thank you** - We extend our heartfelt gratitude to our live-streaming team: **P. Fil (coordinator), D. Filak, C. Litynsky, L. Lee**, for dedicating their time and talents each week to broadcast the Divine Liturgy and other services for our parishioners and guests. May the Lord bless them abundantly with joy and peace for their faithful service.
4. **Divine Mercy Sunday - is April 27<sup>th</sup>**. Please join us at 10:30 for the praying of the Chaplet of Divine Mercy. Bring a prayer partner. Rosaries and copies of the prayer, "***Jesus, I trust in You***" will be available. Praying the Chaplet is an indulgence and there are many graces attached to this.
 
5. **From the Pastor's desk** – please remember our parishioners who are sick or housebound. Please pray for them, phone them, or send them a card. Share with them the Joy of Easter.
6. **HOSPITAL STAY:** If you or a family member are admitted to a hospital for any reason and wish to have a priest come to visit, please notify the parish priest. Recent federal privacy laws do not allow hospitals to notify the parish if you are admitted. It is the responsibility of the patient or family to notify the parish priest.
7. **Receiving Holy Communion** - Please come forward, tilt your head backwards slightly, and open your mouth wide (do not stick out your tongue, and do not say "Amen"). After receiving the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to y our place.
8. **Bequests** - making out your will, kindly remember **St. Nicholas Ukrainian Catholic Church**.
9. **Our Visitors and Guests** - we are honored and pleased to welcome all of you into our Church and thank you for your active participation at the Divine Liturgies. One of the petitions in Liturgy invites us "*that with **one voice and and one heart we may glorify and sing the praises** to the most honored and magnificent name, **Father, Son and Holy Spirit***". During the Liturgy only catholics in good standing may come forward to worthily receive Holy Communion – the sing of Church unity with our Lord. Orthodox faithful are also allowed to come forward (Canon 671). If you have any question about any of our Church customs, please ask any of our parishioners or clergy.
 
10. **Annual All-American Ukrainian Youth Pilgrimage – June 12-15** at the Protection of Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Parma, Ohio. It would be a unique opportunity for our youth and young adults to gather together from every corner of the United States in fraternity, unity, and prayer, make new friends, learn, and deepen their faith. More information will follow.
11. **Sacrament of Matrimony** - Couples planning to be married should contact the Pastor at least six months prior to the proposed date to allow ample time for preparation. No other arrangements should be made before contacting the Church.
12. **Confession** - If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions on Saturdays in the morning (check church bulletin) or at any time by arrangement. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.
13. **Coffee after Liturgies** —coffee and refreshments are being served after each of Divine Liturgies to benefit our school programs. Please come downstairs to socialize with our fellow parishioners.

# THE ANNUAL PILGRIMAGE AT THE MONASTERY OF SAINT JOSAPHAT

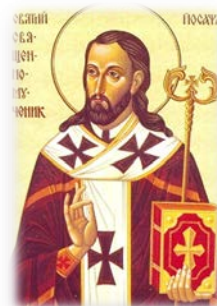
1 EAST BEACH DRIVE, GLEN COVE, NY 11542



## SUNDAY – JUNE 1, 2025

### Program:

- 9:00 AM – Welcoming of the Pilgrims
- 11:00 AM – Pontifical Divine Liturgy
- 1:00 PM – Lunch
- 3:00 PM – Stations of the Cross
- 3:00 PM – Moleben to Christ the Lover of Mankind
- 5:00 PM – Departure of the Pilgrims



For more info: contact Monaster

Tel: 516-671-0544 ; Email: [monastery@osbm.us](mailto:monastery@osbm.us)

Web: [www.osbm.us](http://www.osbm.us)

\*\*\*\*\*



### СЬОМА ВСЕАМЕРИКАНСЬКА МОЛОДІЖНА ПРОЦЬА

**12-15 червня 2025 року**  
парафія Покрови Пресвятої Богородиці, м. Парма, Огайо

## НАДІЯ У ТОБІ:

*молодь, яка змінює світ*



- 01 Божественна Літургія  
Сповідь та Святе Причасття
- 02 Актуальні теми сьогодення  
Роздуми над Словом Божим
- 03 Ісусова молитва, молитва  
Прослави та Молитва Тезе
- 04 Піша хода мальовничими  
краєвидами
- 05 Нічний похід зі свічками  
Ватра з пісню
- 06 Спортивні ігри,  
вікторини





Регістрація  
обов'язкова  
Big 5-му році





### SEVENTH ALL AMERICAN YOUTH PILGRIMAGE

**June 12-15, 2025**  
Pokrova Ukrainian Catholic Church

## HOPE IS IN YOU:

*the youth who are changing the world*



- 01 Divine Liturgy  
Sacraments: Reconciliation  
and Eucharist
- 02 Conversations on timely  
topics
- 03 Jesus prayer, Taize prayer,  
Praise prayer
- 04 Recreation: hiking in the  
beautiful parks
- 05 Bonfires
- 06 Sports games,  
competitions





Registration is  
mandatory for  
everyone over 5 y.o.



1. **Реєстрація** – Вітаємо гостей до нашої Церкви. Ласкаво просимо усіх бажаючих стати членами парафії, повідомити церковний офіс 273-6752 / [office@cerkva.com](mailto:office@cerkva.com).
2. **Воскресіння** – в церковній традиції клякання символізує покуту та покаяння. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква поучає нас не клякати у дні від Воскресіння до Зіслання Святого Духа у часі літургічних відправ.
3. **Дякуємо:** щиро дякуємо: П. Філю (координатору), Д. Філяк, Х. Литинському, Л. Лі за те, що щотижня присвячують свій час і таланти для трансляції Божественної Літургії та інших служб для наших парафіян і гостей. Нехай Господь щедро благословить їх радістю і миром за їхнє медіа-служіння.
4. **Приймання Святого Причастя:** Підійдіть, станьте рівно, трохи відхиливши назад голову відкрийте широко уста (не висуваючи язик). Опісля, як запричащалися, закрийте уста, спожийте Святі Дари та поверніться до свого місця.
5. **Завіщання:** Пам'ятайте про вашу парафіяльну Церкву Св. о. Миколая у вашому заповіті.
6. **Підтримуймо наших Спонсорів-** на останній сторінці нашого вісника познайомтесь із тими, хто підтримує друк нашого церковного вісника. Ми вдячні їм за підтримку, та заохочуємо вас підтримати їх. Молимося, щоб Господь благословив їхню справу.
7. **Дорогі парафіяни та гості** - запрошуємо Вас до нашого парафіяльного залу на щонедільну каву та солодощі після Божественних Літургій.
8. **Шлюб:** - Наречені мають вписатися в книгу на вінчання заздалегідь, але не менш як за 6 місяців до весілля. За ці місяці наречені мають відбути підготовчі бесіди із священником. Принаймні один з наречених, або їх батьки мають бути зареєстрованими практикуючими парафіянами, щоби вінчання могло відбутися саме в церкві св. Миколая.



MAY THE SOULS *of the* FAITHFUL DEPARTED,  
THROUGH *the* MERCY *of* GOD, REST IN PEACE.





## 2nd Sunday of Pascha: Thomas Sunday

**Troparion (7):** While the tomb was sealed, O Christ God,\* You dawned as life from the sepulchre,\* and while the doors were shut,\* You came to Your disciples, the Resurrection of all,\* renewing a right spirit in us through them,\* according to Your great mercy.

**+Glory be and Now...Kontakion (8):** With his searching hand,\* Thomas explored Your life-giving side, O Christ God.\* For when You entered while the doors were shut,\* he called out to You with the rest of the Apostles:\* You are my Lord and my God!

**Prokimenon ( 3 ):** Great is the Lord and great is His strength,\* and of His knowledge there is no end.  
verse: Praise the Lord, for a psalm is good; may praise be sweet to our God (Ps 146:1).

**Epistle (Act 5:12-20):** In those days through the hands of the apostles many signs and wonders were done among the people. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared to join them, but the people held them in high esteem. Yet more than ever believers were added to the Lord, great numbers of both men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on cots and mats, in order that Peter's shadow might fall on some of them as he came by. A great number of people would also gather from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those tormented by unclean spirits, and they were all cured. Then the high priest took action; he and all who were with him (that is, the sect of the Sadducees), being filled with jealousy, arrested the apostles and put them in the public prison. But during the night an angel of the Lord opened the prison doors, brought them out, and said, 'Go, stand in the temple and tell the people the whole message about this life.'

**Alleluia (8):** Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God our Saviour (Ps 94:1).  
verse: For God is the great Lord and the great king over all the earth (Ps 94:3).

**Gospel: (John 20:19-31):** When the evening arrived on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, 'Peace be with you.' After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, 'Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you.' When he had said this, he breathed on them and said to them, 'Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained.' But Thomas, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, 'We have seen the Lord.' But he said to them, 'Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe.' A week later, Jesus came and stood among them and said, 'Peace be with you.' Then he said to Thomas, 'Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe.' Thomas answered him, 'My Lord and my God!' Jesus said to him, 'Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe.

**Instead of "It is truly..." :** The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!

**Irmos (Tone 1):** Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection

**Communion Verse:** Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality. Alleluia! (3x).

**Instead of "Blessed is He..." "We have seen.." "Let our mouths..." & "Blessed be the name of the Lord..." :** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

*"Christ is risen" is sung again once instead of "Glory be to the Father..." at the dismissal. Then the Troparion "Christ is risen" is sung as in the beginning of the Liturgy, but with an additional ending.* And to us He has granted life eternal,\* we bow down before His resurrection on the third day.



## 2-а Неділя Пасхи. Томина Неділя.

**Тропар (г7):** Хоч запечатаний був гріб,\* як життя із гробу возсіяв ти, Христе Боже,\* і, хоч замкнені були двері,\* ученикам представ еси, як воскресення всіх,\* дух правий через них обновлюючи нам,\* по великій твоїй милості.

**+Глава Отцю, І нині.. Кондак(глас 8):** Допитливою десницею життєдайні\* твої ребра Тома провірив, Христе Боже,\* бо, хоч замкнені були двері, як ти увійшов,\* він із іншими апостолами кликав до тебе:\* Господь еси і Бог мій.

**Прокімен(глас 3):** Великий Господь наш і велика сила його,\* і розумові його немає міри(Пс146,5).

**Гтих:** Хваліте Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хвалення(Пс146,1).

**Апостол: (Ді 5,12-20):** Тими днями руками апостолів робилося багато знаків і чудес у народі. Усі вони перебували однодушно у притворі Соломона, і ніхто сторонній не насмілювався до них пристати; однак народ хвалив їх вельми. Віруючих дедалі більше й більше приставало до Господа, сила жінок і чоловіків; так, що й на вулиці виносили недужих і клали на постелях і на ліжках, щоб, як ітиме Петро, бодай тінь його на когонебудь з них упала. Сила людей збиралась навіть з довколишніх міст Єрусалиму, несучи хворих та тих, що їх мучили нечисті духи, і вони всі видужували. Устав тоді первосвященик і всі ті, що були з ним, – то була секта садукєїв, – і, повні заздрощів, наклали руки на апостолів і вкинули їх до громадської в'язниці. Але вночі ангел Господень відчинив двері в'язниці й, вивівши їх, мовив: «Ідіть і, ставши в храмі, говоріть до народу всі слова життя цього.»

**Алилуя (8):** Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому(Пс94,1).

**Гтих:** Бо Бог – великий Господь і цар великий по всій землі(Пс94,3).

**Євангеліє: (Ів 20,19-31):** А як звечоріло, того самого дня, першого в тижні, – а двері ж були замкнені там, де перебували учні: страхались бо юдеїв, – увиходить Ісус, став посередині та й каже їм: «Мир вам!» Це промовивши, показав їм руки й бік. І врадувались учні, побачивши Господа. І ще раз Ісус їм каже: «Мир вам!» Як мене послав Отець, так я посилаю вас.» Це промовивши, дихнув на них і каже їм: «Прийміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи – відпустяться їм, кому ж затримаєте – затримуються.» Тома ж, не був з ними, коли то прийшов був Ісус. Тож повідали йому інші учні: «Ми Господа бачили.» Та він відрік: «Якщо не побачу на його руках знаків від цвяхів і не вкладу свого пальця у місце, де були цвяхи, а й руки моєї не вкладу в бік його, – не повірю!» По вісьмох днях знову були вдома його учні, а й Тома з ними. І ввіходить Ісус, – а двері були замкнені! – стає посередині та й каже: «Мир вам!» А тоді промовляє до Томи: «Подай сюди твій палець і глянь на мої руки. І руку твою простягни і вклади її у бік мій. Та й не будь невіруючий, – а віруючий!» І відказав Тома, мовивши до нього: «Господь мій і Бог мій!» І каже йому Ісус: «Побачив мене, то й віруєш. Щасливі ті, які, не бачивши, увірували!» Ще й інші численні чудеса, що їх не списано у цій книзі.....

**Замість Достойно:** Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

**Ірмос(глас 1):** Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням родження твого.

**Причасний:** Похвали, Єрусалиме, Господа, хвали Бога Твого, Сіоне(Пс147,1).. Алилуя (х3).

**Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє:** Христос воскрес із мертвих.... *Під час відпусту* "Христос воскрес" співається один раз(на просту мелодію) **замість "Слава Отцю..."** Тоді знову співається Тропар "**Христос воскрес**", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням. **Тропар:** Христос воскрес із мертвих, (х3). **І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.**

Offering a Full Line of **PERSONAL  
& BUSINESS FINANCIAL SERVICES**



Learn More at  
**ukrainianfcu.org**  
(877) 968-7828



**UKRAINIAN**  
FEDERAL CREDIT UNION

13 BRANCHES + NATIONWIDE ACCESS to 30,000 no-fee ATMs and  
5,000 Shared Branches nationwide through CO-OP network!



**Ukrainian  
National Assn.**

Serving the Ukrainian



**Український  
Народний Союз**

American Communities

**LIFE Insurance Since 1894 ANNUITIES**

[www.UkrainianNationalAssociation.org](http://www.UkrainianNationalAssociation.org)

In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596

**A.R. WYNNYKIW, D.D.S., P.L.L.C.**

351 Osborne Road  
Loudonville, NY 12211

TELEPHONE 518.432.3991 FAX 518.432.3987

smile@albanydds.com

www.albanydds.com



**Advertise  
with Us!**

**CHRIST IS RISEN!  
ХРИСТОС ВОСКРЕС!**



### *Our Exodus, Our Passover*

We have been released not from physical but from spiritual bondage. We have been freed not from earthly labor but from worldly defilement. Our flight has not been from Egyptian taskmasters, nor from a godless and savage tyrant who is nonetheless a human being like ourselves, but from wicked and unclean demons who urge us to sin and from their commander, who is Satan himself.

We have passed through the sea of this present life with its pleasures and idle distractions. We have eaten spiritual manna, the bread from heaven which gives life to the world. We have drunk water from the rock, for we have found our delight in the spiritual stream flowing from Christ. By the grace of holy baptism we have crossed the Jordan and entered the land promised to the saints and worthy of them, the land the Savior himself

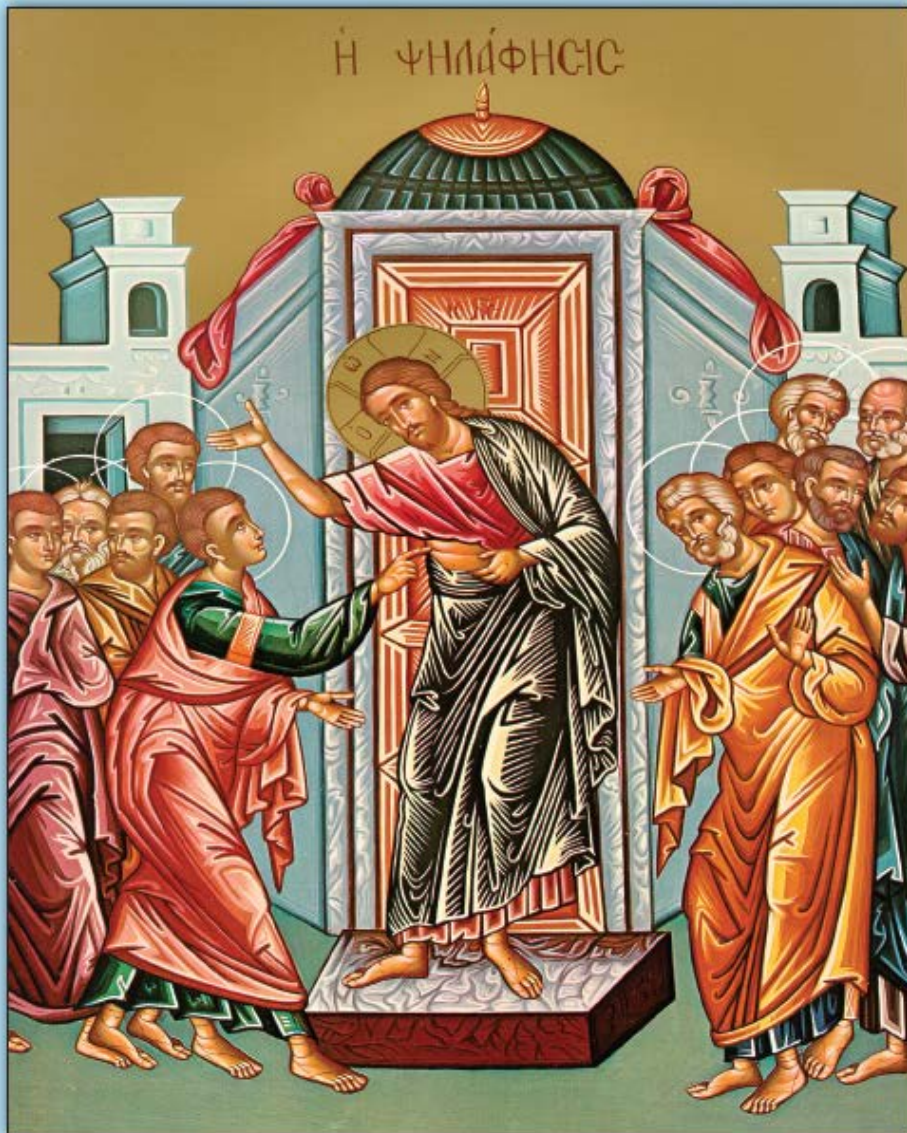
spoke of when He said: "Blessed are the gentle, for they shall inherit the land."

Therefore, in honor of a new happening a new hymn should be sung by the Lord's kingdom, that is, by those subject to Him and governed by Him. A hymn should be sung, worthy praise should be given, not only in the land of the Jews but from one end of the earth to the other; in other words, everywhere in the world. Of old God was known in Judaea and His name was great only in Israel, but now that we have been called by Christ to the knowledge of the truth and His glory fills all heaven and earth, fulfilling the prophecy of the Psalmist: "The whole earth shall be full of his glory."

*St. Cyril of Alexandria*



## THOMAS SUNDAY



*Icon of Saint Thomas and Christ*